

Schutzkonzept Volksschulen Kanton Zürich (V18, gültig ab 21. Februar 2022)

Gestützt auf die Verordnung über Massnahmen zur Bekämpfung der Covid-19-Epidemie im Bildungsbereich (V Covid-19 Bildungsbereich) des Regierungsrates (vom 22. September 2021) ist jede Schule dazu verpflichtet, ein Schutzkonzept zu erstellen.

Gemeinde: Uster **Schule:** Japanische Schule in Zürich

Primarschule Sekundarschule

Für das Schutzkonzept verantwortliche Person:

Name: NAKAGAWA Hisato **Funktion:** Schulleiterin

Telefon: 044 941 15 54 **Mail:** jszürich@bluewin.ch

Version (Nr.) : 9 **vom:** 17.02.2022

Schutzmassnahmen - Vorgabe für Schule	Kurzbeschreibung der an der Schule vorgesehenen Umsetzungsmassnahmen	verantwortliche Person(en)	Umsetzungskontrolle
Allgemeine Regeln			
<p>Jede Schule erstellt und aktualisiert ihr Schutzkonzept gemäss den Vorgaben des Kantons und informiert Eltern, Lehr- und Betreuungspersonen, Schulpersonal und weitere Interessierte darüber</p> <p>学校は、連邦政府および州の基準に従って感染防止コンセプトを作成および更新し、学校関係者に情報提供する</p>	<p>Für Schutzkonzept verantwortliche Person:</p>	<p>Sekretariat 事務局</p>	<p>Schulleitung 学校管理職</p>
<p>Die allgemeinen Hygieneregeln sind einzuhalten</p> <p>一般的な衛生規則は遵守する</p>	<p>Alle Personen kennen die Vorgaben und setzen sie um: Regelmässiges, gründliches Händewaschen, regelmässiges Lüften, möglichst keine Hände schütteln</p> <p>定期的な正しい手洗い、定期的な換気、握手を避ける</p>	<p>Mitarbeitende an der Schule 学校職員</p>	<p>Schulleitung 学校管理職</p>
<p>Personen mit Krankheitssymptomen bleiben zuhause</p> <p>病気の症状のある人は自宅に待機</p>	<p>Schulangehörige mit Krankheitssymptomen melden sich telefonisch bei der Schulleitung</p> <p>病気の症状がある学校関係者は、電話で学校責任者に連絡する。</p>	<p>Schulleiter Lehrpersonen Sekretariat 校長 教員 事務局</p>	<p>Schulleitung 学校管理職</p>



Schutzmassnahmen - Vorgabe für Schule	Kurzbeschreibung der an der Schule vorgesehenen Umsetzungsmassnahmen	verantwortliche Person(en)	Umsetzungskontrolle
Meldung von positiven Fällen von SuS und Lehr- oder Betreuungspersonen an Schulleitung 陽性判定が出た際の学校への通知	Information an Team und Eltern für den Fall eines positive Covid-19-Befundes ist vorbereitet. Covid-19 の結果が陽性である場合，学校関係者，保護者へ共有する情報が準備されている。 Die Schule beachtet die Vorgaben und Weisungen der medizinischen Fachpersonen und Behörden. Sie ordnet weder Tests noch Quaratäne- oder Isolationsmassnahmen selbst an. 学校は，医療専門家と当局の要件と指示に準拠する。学校は Covid-19 テスト/隔離対応の指示はしない。		
Arbeitgeberpflicht/Arbeitnehmerschutz			
Der Arbeitgeber sorgt für den Schutz der Arbeitnehmenden.	zur Vermeidung von Ansteckungen unter den Lehrpersonen sind Vorkehrungen zu treffen (Teamsitzungen mit Maske oder online) 教師間の感染を防ぐための予防措置を講じる必要がある。 (チームミーティングはマスク着用またはオンライン)		
Hygiene- und Verhaltensregeln			
Regelmässiges und ausgiebiges Lüften der Unterrichtsräume 教室の定期的、かつ十分な換気	Alle benutzen Räume werden mehrmals täglich (Schulräume nach jeder Lektion) gelüftet. 使用されるすべての部屋は，1日に数回（教室は，各授業後）換気する。	Lehrpersonen 教員	Schulleitung 学校管理職
Weisung für das Tragen von Schutzmasken in den ÖV	Müssen im Rahmen des Unterrichts öffentliche Verkehrsmittel benutzt werden, tragen alle Schülerinnen, Schüler und erwachsene Schulsehörer konsequent	Lehrpersonen Begleitpersonen 教員	Schulleitung 学校管理職



Schutzmassnahmen - Vorgabe für Schule	Kurzbeschreibung der an der Schule vorgesehenen Umsetzungsmassnahmen	verantwortliche Person(en)	Umsetzungskontrolle
公共交通機関で衛生マスクを着用するための指示	<p>Schutzmasken. Die Schülerinnen und Schüler sind angehalten, sich nicht in den Fahrzeugen zu verteilen.授業で公共交通機関を使用する必要がある場合は、全児童生徒と学校職員は、衛生マスクの着用を徹底する。その際、車内で配付しない。</p> <p>Schülerinnen und Schüler, die aus medizinischen Gründen oder aufgrund anderer Beeinträchtigungen keine Maske tragen können, sind von der Maskenpflicht ausgenommen.</p> <p>医学的理由またはその他の障害のために衛生マスクを着用できない児童生徒は、マスク着用が免除される。</p>	引率者	
Krankheitsfälle in der Schule			
<p>Isolation der Person mit Krankheitssymptomen und Abgabe von Schutzmasken</p> <p>病気の症状がある人の隔離と防護マスクの配付</p>	<p>Ort: Sanitätszimmer 保健室</p> <p>Betreuung durch: Klassenlehrer 担任</p> <p>Nachricht an: Schulleitung 校長</p>	Lehrpersonen 教員	Schulleitung 学校管理職
<p>Besondere befristete Massnahmen bei erhöhtem Infektionsgeschehen in einer Klasse</p> <p>クラスで感染の発生率が増加した場合の特別な一時的措置</p>	<p>5 Tagen nach Bekanntwerden mehrerer positiver Fälle wird möglichst auf klassenübergreifende Aktivitäten und Ausflüge an öffentliche Orte (z.B. Schwimmbad, Exkursion) verzichtet.</p> <p>陽性が複数判明してから5日間は、クラスを超えた活動や公共の場所への旅行（プール、遠足など）は、できるだけ控える。</p>		



Schutzmassnahmen - Vorgabe für Schule	Kurzbeschreibung der an der Schule vorgesehenen Umsetzungsmassnahmen	verantwortliche Person(en)	Umsetzungskontrolle
	<p>Schulpflegen, der schulärztliche Dienst oder das Contact Tracing, können eine zeitlich befristete Maskentragepflicht anordnen, wenn dies aufgrund des konkreten Infektionsgeschehens angezeigt ist.</p> <p>学校、学校医、追跡チームは一時的にマスク着用を義務付けることが可能となる。</p>		
Schul- und Klassenanlässe			
<p>Schulreisen, Exkursionen und Klassenlager können unter Einhaltung der Schutzkonzepte durchgeführt werden.</p>	<p>Die Schutzkonzepte sind allen Beteiligten bekannt und werden strikt eingehalten.</p> <p>参加者は皆、感染防止コンセプトを遵守する。</p> <p>Müssen im Rahmen des Unterrichts öffentliche Verkehrsmittel benutzt werden, tragen alle Schülerinnen, Schüler und erwachsene Schulseitige konsequent Schutzmasken. Die Schülerinnen und Schüler sind angehalten, sich nicht in den Fahrzeugen zu verteilen.</p> <p>授業で公共交通機関を使用する必要がある場合は、全児童生徒と学校職員は、衛生マスクの着用を徹底する。その際、車内で配付しない。</p> <p>Für Anlässe mit Übernachtungen muss ein separates Schutzkonzept erstellt werden.</p> <p>泊を伴うイベントの場合は、別途感染防止コンセプトを作成する。</p>		<p>Durch:</p>
Spezielle Unterrichtsformen / Betreuung			
Es gelten keine speziellen Vorgaben mehr			

Schutzmassnahmen - Vorgabe für Schule	Kurzbeschreibung der an der Schule vorgesehenen Umsetzungsmassnahmen	verantwortliche Person(en)	Umsetzungskontrolle
Reinigung			
<p>Regelmässige Reinigung von sanitären Anlagen und Oberflächen, die berührt werden</p> <p>衛生設備や接触する表面の定期的な清掃</p>	<p>Gemeinsam benutzte Oberflächen, Schalter, Fenster- und Türfallen, Treppengeländer, WC-Infrastruktur, Waschbecken etc. werden in regelmässigen Abständen (Angabe) gereinigt.</p> <p>通常使用される表面, スイッチ, 窓とドアの取っ手, 手すり, トイレ設備, 洗面台などを定期的に清掃する。</p>		
Infrastruktur und Schutzmaterial			
<p>Bereitstellung von Hygienemasken für bestimmte Situationen (z.B. bei auftretenden Krankheitssymptomen oder wenn Mindestabstand zu besonders gefährdeten Personen (kurzzeitig) nicht eingehalten werden kann)</p> <p>特定の状況 (病気の症状が発生した場合, 短時間に最小距離を維持できない場合など) の衛生マスクの準備</p>	<p>Hygienemasken können durch das Schulsekretariat bestellt werden und stehen im Lehrerzimmer zur Verfügung.</p> <p>衛生マスクは, 事務を通して注文し, 職員室を保管場所とする。</p> <p>Die Schule muss den Schülerinnen und Schülern die benötigten Masken zur Verfügung stellen.</p> <p>学校は, 児童生徒にマスクが提供できる準備をする必要がある。</p>	<p>Sekretariat 事務局</p>	<p>Schulleitung 学校管理職</p>
<p>Bereitstellen von Desinfektionssprays und evtl. Händedesinfektionsmittel für gemeinsam genutzte Geräte (z.B. Drucker, Computer, Getränkeautomaten) und bei stark frequentierten Orten</p> <p>共有デバイス (プリンター, PC, 自動販売機など) および頻繁に使用される場所での手指消毒スプレーの提供</p>	<p>An allen wichtigen, sensiblen und häufig frequentierten Punkten (Eingänge, Durchgänge, Klassen- und Lehrerzimmer, Gruppenräumen, Bibliothek, ...) stehen Möglichkeiten zur Handhygiene Waschmöglichkeit (Desinfektionsmittel) zur Verfügung.</p> <p>すべての頻繁に使用される場所 (入口, 通路, 教室と職員室, グループルーム, 図書室など) には, 手指衛生洗浄オプション (消毒剤) を設置。</p>	<p>Lehrpersonen Sekretariat 教員 事務局</p>	<p>Schulleitung 学校管理職</p>



Schutzmassnahmen - Vorgabe für Schule	Kurzbeschreibung der an der Schule vorgesehenen Umsetzungsmassnahmen	verantwortliche Person(en)	Umsetzungskontrolle
<p>Bereitstellung von Handhygienestationen (Waschbecken, Flüssigseife-Spender sowie Einweghandtücher, ergänzend Händedesinfektionsmittel)</p> <p>手指衛生ステーション (洗面台, 液体石鹸ディスペンサー, 使い捨てタオル, 手指消毒剤) の提供</p>	<p>Flüssigseife-Spender sowie Einweghandtücher, ergänzend Händedesinfektionsmittel können durch das Schulsekretariat bestellt werden.</p> <p>液体石鹸ディスペンサー, 使い捨てタオル, 手指消毒剤は事務を通して注文する。</p>	<p>Sekretariat 事務局</p>	